

**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE MONTRÉAL-OUEST**

**PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF MONTREAL WEST**

RÈGLEMENT N° 2008-007

BY-LAW No. 2008-007

**RÈGLEMENT RELATIF AU
DÉNEIGEMENT DES ALLÉES ET DES
STATIONNEMENTS PRIVÉS PAR DES
ENTREPRENEURS ET
REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT N° 520**

**BY-LAW CONCERNING
SNOW CLEARING FROM PRIVATE
DRIVEWAYS AND PARKING AREAS BY
CONTRACTORS AND
REPLACING BY-LAW No. 520**

Adopté à la séance tenue le
11 novembre 2008

Adopted at the meeting held on
November 11, 2008

VILLE DE MONTRÉAL-OUEST

RÈGLEMENT RELATIF AU DÉNEIGEMENT DES ALLÉES ET DES STATIONNEMENTS PRIVÉS PAR DES ENTREPRENEURS ET REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT N° 520

À la séance spéciale du conseil de la Ville de Montréal-Ouest tenue au 50 avenue Westminster Sud, Montréal-Ouest, Province de Québec, le 11 novembre 2008 à 19h00.

ATTENDU que le Règlement n° 520 relatif au déneigement des allées et des stationnements privés par des entrepreneurs a été adopté le 7 septembre 1999;

ATTENDU qu'il y a lieu de le remplacer;

ATTENDU qu'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 28 octobre 2008;

Le Conseil décrète:

Il est statué et ordonné comme suit:

DÉFINITIONS

1. Sauf indication à l'effet contraire au présent règlement, qu'elle soit explicite ou résulte du contexte, les termes ci-après sont définis comme suit:
 - 1.1 "Directeur" renvoie au Directeur des Projets spéciaux et de la Sécurité publique de la Ville de Montréal-Ouest ou à son représentant;

TOWN OF MONTREAL WEST

BY-LAW CONCERNING SNOW CLEARING FROM PRIVATE DRIVEWAYS AND PARKING AREAS BY CONTRACTORS AND REPLACING BY-LAW No. 520

At the special meeting of the Town of Montreal West held at 50 Westminster Avenue South, Montreal West, Province of Quebec, on November 11, 2008 at 7:00 p.m.

WHEREAS By-Law No. 520 Concerning Snow Clearing from Private Driveways and Parking Areas by Contractors was adopted on September 7, 1999;

WHEREAS it is advisable to replace it;

WHEREAS a notice of motion of this by-law was given at a regular meeting of the Municipal Council held on October 28, 2008;

The Council decrees:

It is enacted and ordained as follows:

DEFINITIONS

1. Unless otherwise stipulated expressly or by context in this by-law, the terms identified below have the following meanings:
 - 1.1 "Director" refers to the Director of Special Projects and Public Security of the Town of Montreal West or to his representative;

- 1.2** “Agent” renvoie à tout agent du Service de sécurité publique de la Ville de Montréal-Ouest;
- 1.3** “Entrepreneur” renvoie à toute personne exécutant des travaux de déneigement d’allées ou de stationnements pour le compte d’un propriétaire d’immeuble résidentiel, commercial, industriel ou institutionnel;
- 1.4** “Allée” renvoie à une voie d’accès à une propriété où un véhicule peut être stationné;
- 1.5** “Stationnement” renvoie à un endroit où des véhicules peuvent être stationnés sur une base temporaire;
- 1.6** “Véhicule” renvoie à un moyen de transport de personnes ou biens;
- 1.7** “Ville” renvoie à la Ville de Montréal-Ouest.

OBLIGATIONS DE L’ENTREPRENEUR

- 2.** Sur le territoire de la Ville, nul entrepreneur ne peut exécuter des travaux de déneigement d’allées ou de stationnements privés au moyen d’un véhicule, sans un permis obtenu conformément aux dispositions du présent règlement.
- 3.** Pour obtenir un permis de la Ville, l’entrepreneur doit:
- 3.1** présenter une demande écrite aux bureaux de l’administration à l’Hôtel de Ville;
- 3.2** acquitter les droits prescrits en vertu du Règlement n° 2007-005 relatif à

- 1.2** “Officer” refers to any Public Security Officer of the Town of Montreal West;
- 1.3** “Contractor” refers to any person involved in snow clearing from driveways or parking areas on behalf of residential, commercial industrial or institutional property owners;
- 1.4** “Driveway” refers to a passageway on which vehicles can be parked;
- 1.5** “Parking” refers to an area where vehicles can be parked on a temporary basis;
- 1.6** “Vehicle” refers to any transportation means for people or goods;
- 1.7** “Town” refers to the “Town” of Montreal West.

CONTRACTOR’S OBLIGATIONS

- 2.** No contractor may clear snow from private driveways or parkings by means of a vehicle, on the territory of the Town, without having secured a permit to this end in accordance with this by-law.
- 3.** To secure a permit from the Town, a contractor must:
- 3.1** file a written application at the administration’s office of the Town Hall;
- 3.2** pay the required cost following By-Law No. 2007-005 Relating to

la tarification;

- 3.3** fournir la liste de tous ses véhicules qui circuleront dans la Ville, cette liste devant inclure les renseignements suivants: année, marque, numéro d'immatriculation et, selon le cas, numéro de chaque véhicule;
- 3.4** fournir une liste complète des clients de l'entrepreneur (noms et adresses) à Montréal-Ouest, avec la demande, le paiement des droits et la liste des véhicules, au plus tard le 15 novembre de l'année visée;
- 3.5** déposer, le 15 novembre à chaque année, une mise à jour des listes citées aux paragraphes 3.3 et 3.4;
- 3.6** assister aux séances d'information organisées par la Ville à l'intention des entrepreneurs en déneigement.
- 4.** La Ville émet un permis pour chaque véhicule de l'entrepreneur. Le permis doit être placé visiblement à l'intérieur du véhicule (coin inférieur gauche du pare-brise) afin de permettre son identification par le directeur ou un agent. En cas de perte ou vol du permis, l'entrepreneur doit le remplacer à ses frais au coût établi dans le Règlement n° 2007-005.
- 5.** Le permis ne peut être transféré à un autre véhicule ou un autre entrepreneur. Un permis est en vigueur tant que durent les travaux annuels de déneigement sur le territoire de la Ville.
- 6.** L'entrepreneur est responsable de tout dommage causé à une propriété

Tariffs to obtain a permit;

- 3.3** provide a list of all vehicles that will be working in the Town, such a list having to include the following information: year, make, license number, and vehicle number (if applicable);
- 3.4** provide a complete list of the contractor's clients (names and addresses) in Montreal West, along with the application, payment and list of vehicles mentioned above by November 15;
- 3.5** update the lists mentioned in paragraphs 3.3. and 3.4 by November 15 of every year;
- 3.6** attend any information session which may be organized by the Town for private snow clearing contractors.
- 4.** The Town issues a permit for each of the contractor's vehicles. The permit must be displayed inside the vehicle (lower-left corner of the windshield) to ensure identification at all times by the Director or an officer. Should the permit be stolen or lost, it will be replaced at the expense of the contractor upon payment of the cost fixed in By-Law No. 2007-005.
- 5.** The permit cannot be transferred to other vehicles or contractors. Such a permit is valid for the duration of snow clearing operations in the territory of the Town.
- 6.** The contractor is responsible for all damages caused to private or public

privée ou publique dans le cours de ses travaux de déneigement.	property during snow clearing operations.
7. Un permis peut être retiré par le Directeur si l'entrepreneur:	7. The permit may be revoked by the Director if the contractor:
7.1 ne répare pas des dommages causés à la propriété publique;	7.1 does not repair damages to public property;
7.2 omet d'aviser la Ville à propos de tels dommages;	7.2 fails to inform the Town about such damages;
7.3 contrevient à la réglementation municipale.	7.3 contravenes to any Town by-laws.
8. Il est interdit de transporter, pousser, laisser tomber ou d'enlever de la neige d'une allée privée pour la mettre sur le domaine public. En particulier et sans limiter la portée de ce qui précède, il est interdit:	8. It is forbidden to carry, push, drop or otherwise remove snow from a private driveway onto public property. In particular and without limiting the generality of the foregoing, it is forbidden:
8.1 de jeter de la neige sur la voie publique ou sur un trottoir après que la rue ait été déneigée par le Service des travaux publics;	8.1 to plow snow onto the public road or sidewalk after the street has been cleared by the Town's Public Works snow removal operations;
8.2 de bloquer un trottoir qui était praticable avec de la neige retirée d'une propriété privée;	8.2 to block a previously passable sidewalk with snow plowed from private property;
8.3 de bloquer l'accès de l'allée d'un voisin avec de la neige retirée d'une propriété privée;	8.3 to block access to a neighbour's driveway with snow plowed from private property;
8.4 d'obstruer le passage sur une rue publique avec de la neige retirée d'une propriété privée;	8.4 to obstruct passage on a public street with snow plowed from private property;
8.5 de jeter la neige d'une propriété privée sur un véhicule stationné;	8.5 to plow snow from private property up against a parked car;
8.6 de jeter la neige d'une propriété privée sur une borne d'incendie;	8.6 to plow snow from private property onto a fire hydrant;

8.7 d'occasionner une situation dangereuse pour le public en enlevant la neige d'une propriété privée.

9. L'entrepreneur sera responsable de tous les frais engagés par la Ville en conséquence du défaut de celui-ci de respecter les dispositions du présent règlement, y inclus les coûts en main-d'œuvre et en matériel.

10. Lorsque les circonstances le requièrent, l'entrepreneur devra s'assurer de transporter la neige en un lieu approprié de disposition.

OBLIGATIONS DU PROPRIÉTAIRE

11. Quiconque engage un entrepreneur ou lui permet d'exécuter des travaux de déneigement d'une propriété doit s'assurer que ledit entrepreneur respecte les obligations qui lui incombent en vertu du présent règlement.

INFRACTIONS

12. Quiconque contrevient à une disposition du présent règlement, ou permet ou tolère une telle contravention, commet une infraction et s'expose à une amende minimale de cent cinquante dollars (150,00\$) plus les frais et une amende maximale de mille dollars (1 000,00\$) plus les frais pour chaque infraction si le contrevenant est une personne physique; si le contrevenant est une personne morale, l'amende minimale est de trois cent dollars (300,00\$) plus les frais, et l'amende maximale est de deux mille dollars (2 000,00\$) plus

8.7 to occasion any dangerous situation for the public by plowing snow from private property.

9. The contractor shall be responsible for all costs incurred by the Town as a consequence of the former's default to comply with this by-law, including the manpower and equipment used to this end.

10. When circumstances so warrant, the contractor shall see to the transportation of snow by truck to appropriate dumping grounds.

PROPERTY OWNER'S OBLIGATIONS

11. Anyone who engages or permits a contractor to remove snow from a property shall ensure that such contractor complies with the contractor's obligations identified in this by-law.

OFFENCES

12. Anyone contravening to or tolerating or permitting an infringement of any provision of the present by-law commits an offence and is liable to a minimum fine of one hundred fifty dollars (\$150.00) plus costs and a maximum fine of one thousand dollars (\$1,000.00) plus costs for each offence if he is an individual; if the offender is a corporation, the minimum fine is of three hundred dollars (\$300.00) plus costs, and the maximum fine is of two thousand dollars (\$2,000.00) plus costs for each offence. In the case of a repeat offender, the minimum fine applicable for each offence is three

les frais pour chaque infraction. En cas de récidive, l'amende minimale pour chaque infraction est de trois cent dollars (300,00\$) plus les frais si le contrevenant est une personne physique et de six cent dollars (\$600.00) plus les frais si le contrevenant est une personne morale. En cas de récidive, l'amende maximale pour chaque infraction est de deux mille dollars (2 000,00\$) plus les frais si le contrevenant est une personne physique et de quatre mille dollars (4 000,00\$) plus les frais si le contrevenant est une personne morale.

hundred dollars (\$300.00) plus costs if the person charged is an individual and six hundred dollars (\$600.00) plus costs if the person charged is a corporation. The maximum fine applicable for each offence in the case of a repeat offender is two thousand dollars (\$2,000.00) plus costs if the person charged is an individual and four thousand dollars (\$4,000.00) plus costs if the person charged is a corporation.

DISPOSITIONS FINALES

13. Le Règlement n° 520 relatif au déneigement des allées et des stationnements privés par des entrepreneurs est remplacé par le présent règlement.
14. Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

(S) Campbell Stuart, Maire

(S) Claude Gilbert, Greffier

FINAL PROVISIONS

13. By-Law No. 520 Concerning Snow Clearing from Private Driveways and Parking Areas by Contractors is replaced by the present by-law.
14. This By-Law shall come into force according to the law.

(S) Campbell Stuart, Mayor

(S) Claude Gilbert, Town Clerk